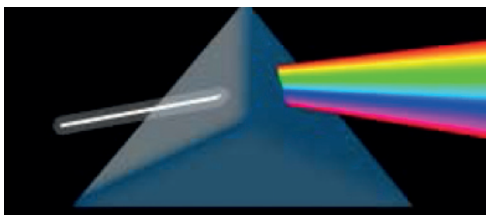


La enseñanza multifacética de lenguas

Adriana Sturesson

Este artículo es una recopilación de los conceptos que presenté durante la conferencia “Språk för utsikt och insikt”, los conceptos que han forjado mi enseñanza a lo largo de los años. En ciertas ocasiones, para definir algo hay que empezar por aclarar lo que no es. La enseñanza multifacética no es el ejercicio de variar las técnicas ni metodologías de enseñanza, tampoco significa dejar los libros de textos a un lado o descartar las tareas de casa para aprender palabras de vocabulario, es simplemente un nombre que define lo que hago, quien soy como docente.

Utilizar DUA significa: Diseñar el currículo atendiendo a las necesidades diversas de los estudiantes, es decir, no se individualiza el aprendizaje, sino que, a través de la diversificación de la enseñanza, atendemos de una mejor manera las necesidades de aprendizaje de más alumnos. Con el DUA el docente centra la atención en la planificación de la enseñanza y no en el aprendizaje individualizado (*individuanpassning*), ya que todos los alumnos siempre tienen respuestas individuales a las diferentes situaciones de enseñanza. Mira la siguiente imagen, el haz de luz que penetra el prisma se descompone en diferentes colores, así, de la misma manera, en la enseñanza nuestros alumnos reaccionan de manera diferente a cada estímulo.



<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/a8/Prisma.jpg>

¿En qué consiste el DUA?

Para la planeación didáctica desde la perspectiva del DUA es importante seguir tres principios fundamentales:

1. Proporcionar múltiples medios de representación: ¿Qué?

Este principio establece que el docente deberá

buscar diferentes maneras para presentar los conceptos que se enseñan con el objetivo de ampliar el espectro de comprensión de los alumnos. Por ejemplo: tablas, dibujos, presentaciones y videos. La comprensión de los alumnos se favorece si se hace uso de lo que llamo “cadenas”. **Las cadenas** son todas aquellas actividades que ayudan a los alumnos a centrar su atención al principio de la clase. Son actividades que propician conexiones entre los conocimientos de las clases pasadas y los nuevos contenidos. Este tipo de actividades son benéficas para retener conocimientos a largo plazo. A últimas fechas se ha hablado mucho de los billetes de salida (*exit tickets*), las cadenas en este caso son los billetes de entrada al conocimiento, a los medios de representación. Permiten centrar la atención, ya bastante dispersa, de los adolescentes en la clase. Toma cinco minutos iniciales, pregunta, por ejemplo: ¿Qué hicimos la clase anterior?, en parejas cuenten del 1-20, conjuguen el verbo *tener*, menciona cinco verbos irregulares. Conecta siempre lo que se ha visto antes con esta nueva clase. Ya que los alumnos están centrados en la clase con una actividad “cadena”, presenta el tema de diferentes maneras: hablen, actúen, interactúen, miren un video, discutan, escriban, escuchen y no olvides siempre pasar del plano de representación al plano pragmático.

Es bien sabido que las lenguas se aprenden mejor dentro de un contexto, por ejemplo, si

quiero aprender de Madrid, lo mejor será viajar a Madrid a conocer la ciudad y eso provocará aprendizajes duraderos y significativos. Nuestros contextos no están muchas veces relacionados con los temas de un libro de textos. Por ejemplo “los artículos”, un concepto gramatical, que es en realidad algo muy abstracto, habrá entonces que crear un puente hacia lo concreto. Así se me ocurrió la idea de pensar afuera de la caja (*think outside the box*) o más bien pensar con cajas, y tener diferentes cosas en las cajas que les permitiesen a mis alumnos comprender los artículos.

-Tengo una caja, **La** caja es amarilla.-

-¿Qué tema tiene **la** caja? **La** playa.-

-Sí la playa, ¡adivinen! ¿Qué tengo dentro de **la** caja?-

-¿**Una** toalla?-

-Sí, mira **la** toalla es amarilla.-

Con una misma caja se puede ayudar a muchos alumnos a representar muchos conceptos, se puede hablar de los adjetivos, el género, número, representar diálogos de la playa, jugar a las adivinanzas, y se pueden hacer cajas de muchos más temas: la comida, el salón de clases, el hospital, los deportes, los cuentos. Usa tu imaginación y visita esos maravillosos mercados de pulgas suecos: las “loppis”, crea cajas para tus alumnos y así llevarás la representación al plano pragmático.

2. Proporcionar múltiples medios de acción y expresión: ¿Cómo?

Los estudiantes difieren en cómo ellos navegan a través de un ambiente de aprendizaje y cómo ellos expresan lo que saben, por ello, un currículo debe ser flexible y proporcionar diversas maneras para que los estudiantes respondan y actúen sobre lo que están aprendiendo. Como profesores de lenguas estamos obligados a dar oportunidad a los alumnos para practicar la producción, la recepción, la interacción y tener acceso a conocimientos de realia. En este aspecto considero crucial siempre contar con lo que

llamo: **Un colchón didáctico**. El mejor colchón didáctico es un buen manual de aprendizaje con los mínimos requeridos por el plan de estudios. Los libros de texto que ofrecen las diferentes editoriales tienen una muy buena calidad en cuanto al balance de actividades productivas, receptivas y de interacción, y existen ya muchos libros con listas de actividades divertidas. Los manuales de enseñanza suelen cubrir bastante bien este aspecto si uno se da el tiempo de leer todos los materiales. Este colchón didáctico nos hará caer en blandito cuando las cosas se ponen color de hormiga. La vida da muchas vueltas y debemos tener responsabilidad ética como profesores y asegurar que nuestros alumnos puedan seguir con el curso de español, aunque nosotros no estemos allí.

3. Proporcionar múltiples medios de implicación / compromiso

Los estudiantes difieren en la manera en que ellos están motivados para aprender, por lo que un currículo debe ofrecer diversos niveles de desafío, apoyo, y relevancia que los ayuden a mantenerse comprometidos en el aprendizaje y apoyar conexiones significativas con otros conocimientos. El componente emocional es un elemento crucial para el aprendizaje. La respuesta afectiva de nuestros alumnos es individual y está influenciada por diferentes factores neurológicos y culturales como: el interés personal, la subjetividad, el conocimiento previo, el interés por la espontaneidad, o preferir las rutinas, es decir, todas las características personales de un alumno.

El nivel de compromiso suelo asociarlo a un concepto: **La marea**. Estrictamente, la marea es el cambio periódico del nivel del mar producido principalmente por las fuerzas de atracción gravitatoria que ejercen el sol y la luna sobre la tierra, y yo uso este fenómeno de la naturaleza como metáfora en la enseñanza. Cuando la marea está baja, el mar está retraído y nos cuesta mucho más trabajo llegar hasta el mar y mojarnos en

las aguas. Pensemos en un ejemplo de la clase: -Hoy vamos a hablar de las islas Canarias. Islas Canarias, ¿dónde están?, ¿qué son? -Tenemos que llevar al alumno hasta el mar. Quizás las islas Canarias no sean un concepto demasiado abstracto, tenemos muchos conceptos mucho más abstractos, como los aspectos gramaticales, piensen en los artículos del ejemplo anterior que son de difícil acceso. Por el contrario, si la marea está alta, el mar ya está sobre nosotros, nos empapa. No es necesario caminar mucho para mojarse. Aprovecha cuando la marea está alta; por ejemplo, antes de las vacaciones de verano de 2018 la marea estaba muy alta con respecto al mundial de fútbol, son aspectos que siempre podemos utilizar; si la marea está alta será mucho más fácil que tus alumnos quieran acceder a los conocimientos. Como profesores también tenemos nuestros períodos de marea. Para mí siempre es un período de marea alta las tres o cuatro primeras semanas del ciclo escolar. Tengo mucha energía, muchas ideas, mucha creatividad. Aprovecha esos momentos. Crea, diseña, experimenta. Atrévete a mojarte, prueba nuevas ideas, mira ese nuevo manual de español, busca algo divertido para enriquecer la clase.

¿Qué se puede hacer cuando los alumnos tienen la marea baja? Mi respuesta son los puentes y las escaleras. **Los puentes** son conexiones entre lo que enseñamos y los gustos e intereses de nuestros alumnos. Averigua qué hacen tus alumnos en su tiempo libre, conecta los contenidos con esos intereses. Yo suelo invertir en el inicio del curso mucho tiempo en ello, les pido a mis alumnos que me escriban cartas en donde me cuentan sus intereses, yo después hago una relación y cuando alguien tiene la marea muy baja suelo utilizar sus intereses, en textos, en ejemplos y en materiales.

Otra herramienta de motivación son **las escaleras**, crear peldaños de aprendizaje que le ayuden al alumno a ver su propio avance y crear ese compromiso con su propio aprendizaje a

través del esfuerzo y el trabajo individual. Mira la siguiente escalera, pide a tus alumnos entrar en el nivel 3 : ¡Quiero hacerlo!, no podemos cargar a nuestros alumnos para subir los peldaños, son ellos mismos quienes tienen que tomar la iniciativa de subir y alcanzar el aprendizaje. Otro ejemplo de escalera es el pasaporte de verbos. Para finalizar me gustaría resumir en un enunciado todos los principios: No hay un único medio que sea óptimo para todos los alumnos en todos los contextos, por ello queridos colegas, la docencia es un arte.



Lecturas recomendadas:

Dominguez, A. (2010). La construcción de objetos-lenguaje, estrategias de creatividad para la clase de español;. México: Alfaomega.

Pastor, & Sánchez. (2013). Pautas sobre el Diseño Universal para el Aprendizaje. Madrid: Universidad Complutense.

Sturesson, A (2017). El pasaporte de verbos [webpage]. Retrieve from www.adrianasturesson.wordpress.com <https://adrianasturesson.wordpress.com/2017/08/09/pasaporte-de-verbos/>

ADRIANA STURESSON

är legitimerad gy-gr-lärare i pedagogik, spanska och engelska. Hon har varit språklärare i 20 år både i Sverige och Mexiko. Hon arbetar på Söderslättsgymnasiet och Liljeborgsskolan i Trelleborg där hon bland annat ger spetsutbildning i spanska.

